



Lista de verificación para la matrícula escolar

Asegúrese de suministrar lo siguiente cuando vaya a inscribir a su hijo en la escuela.

- Comprobante de la edad del niño (certificado de nacimiento, pasaporte o certificado de bautismo).
- El registro de vacunación del niño (si lo tiene).
- El boletín de calificaciones o certificado de estudios más reciente del niño (si lo tiene).
- Dos (2) documentos de la siguiente lista como prueba de domicilio:
 - Contrato de alquiler, título de propiedad o estado de cuenta de la hipoteca de la vivienda;
 - Una factura de servicios públicos de la vivienda (gas o electricidad) a nombre de quien la habita emitida por una empresa de servicios públicos (por ejemplo, National Grid o Con Edison) y fechada dentro de los últimos 60 días;
 - Una factura del servicio de televisión por cable de la vivienda, con el nombre y el domicilio del padre, fechada dentro de los últimos 60 días;
 - Documentación o carta con membrete de una agencia del gobierno federal, estatal o local, entre ellas el Servicio de Impuestos Internos (Internal Revenue Service, IRS), la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (New York City Housing Authority, NYCHA), la Oficina de Reasentamiento de Refugiados (Office of Refugee Resettlement), la Administración de Recursos Humanos (Human Resources Administration), la Administración de Servicios para Niños (Administration for Children's Services, ACS), o un subcontratista de la ACS, con el nombre y el domicilio, y fechada dentro de los últimos 60 días;
 - Una factura actual del impuesto sobre la propiedad de la vivienda;
 - Una factura del servicio de agua de la vivienda fechada dentro de los últimos 90 días;
 - Un recibo de alquiler que incluya el domicilio, fechado dentro de los últimos 60 días;
 - Documento de identidad expedido por el gobierno estatal, municipal u otra instancia gubernamental (puede ser la tarjeta IDNYC), que esté vigente y que incluya el domicilio;
 - Formulario de declaración de impuestos sobre la renta del último año calendario;
 - Licencia de conducir oficial del Estado de Nueva York o permiso de aprendizaje vigente;
 - Documentos oficiales de la nómina de un empleador emitidos en los últimos 60 días, como un recibo de sueldo con el domicilio, un formulario presentado con propósitos de retención del impuesto sobre la renta o un comprobante de pago de sueldo (una carta con el membrete del empleador no es aceptable). Estos documentos deben incluir el domicilio y estar fechados dentro de los últimos 60 días;
 - Documentación de inscripción electoral con el nombre y el domicilio del padre;
 - Documentos de afiliación vigentes, otorgados en función del domicilio (por ejemplo, de la asociación de vecinos), con el nombre y el domicilio del padre;
 - Pruebas de custodia del menor, entre otras, órdenes de custodia judicial o documentos de tutela legal. Los documentos deben incluir el nombre y el domicilio del niño y haber sido emitidos dentro de los últimos 60 días.

Aviso para estudiantes en vivienda temporal

Los estudiantes en vivienda temporal, según lo dispuesto en la Ley McKinney-Vento, no están obligados a presentar documentación (como dirección, comprobante de la fecha de nacimiento y de vacunación) para matricularse. La escuela debe preinscribir al alumno de manera provisional y luego ponerse de acuerdo con el funcionario del DOE a cargo de los estudiantes en vivienda temporal para obtener la documentación necesaria.



DECLARACIÓN JURADA DE DOMICILIO DEL PADRE

De conformidad con la Disposición A-101 del Canciller, si un padre subalquila un apartamento o casa, o si más de una familia comparte un espacio habitable y solo una persona es la arrendataria o dueña, el padre debe presentar una "declaración jurada de domicilio" con su firma y la del arrendatario principal que confirme que la familia reside en esa vivienda, además de adjuntar el contrato de alquiler o título de propiedad. Las familias en viviendas compartidas no necesitan presentar este formulario.

Sección A: INFORMACIÓN DEL ESTUDIANTE (escriba en letra de imprenta y con tinta)

Apellido del estudiante		Nombre del estudiante	
Fecha de nacimiento (mes/día/año)	N.º de OSIS/N.º de identificación estudiantil	Teléfono	
Dirección actual del estudiante (n.º, calle, n.º de apartamento, ciudad, estado, código postal)			

Sección B: INFORMACIÓN DEL PADRE (escriba en letra de imprenta y con tinta)

Apellido del padre o tutor		Nombre del padre o tutor	
Dirección actual del padre o tutor (n.º, calle, n.º de apartamento, ciudad, estado, código postal)			
Teléfono de la casa	Teléfono del trabajo	Celular	Correo electrónico

Sección C: INFORMACIÓN DEL RESIDENTE O INQUILINO PRINCIPAL (escriba en letra de imprenta y con tinta)

Apellido del residente o inquilino principal		Nombre del residente o inquilino principal	
Dirección actual del residente o inquilino principal (n.º, calle, n.º de apartamento, ciudad, estado, código postal)			
Teléfono de la casa	Teléfono del trabajo	Celular	Correo electrónico
Relación con el padre		Tiempo previsto de estancia	

Sección que debe llenar el padre:

Yo, _____, el padre de _____,
(escriba el nombre y la fecha de nacimiento del estudiante)

por la presente declaro que vivo con _____
(escriba el nombre y apellido)

en la siguiente dirección _____
(escriba la dirección y el teléfono de contacto del arrendatario principal)

Entiendo que el Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York tiene derecho a realizar una investigación para verificar mi domicilio, que puede incluir una visita al domicilio del arrendatario principal. También entiendo que la inscripción en la escuela se basa en el requisito determinado por mi domicilio y el Departamento de Educación tiene derecho a transferir a los estudiantes para los que se haya presentado documentación falsa en el momento de la inscripción.

En caso de que cambie mi domicilio, me comprometo a notificar a la escuela de mi hijo y presentar un nuevo comprobante de domicilio.

Firma del padre: _____

Sección que debe llenar el arrendatario o inquilino principal:

Por la presente declaro que

(escriba el nombre del padre y del o de los hijos)

viven conmigo en

(escriba la dirección)

Entiendo que al firmar esta declaración jurada confirmo el domicilio de _____
(escriba los nombres y apellidos)

También entiendo que el Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York tiene derecho a realizar una investigación para verificar el domicilio de las partes que se mencionan en esta declaración jurada, que puede incluir una visita a mi domicilio y entrevistas a mis vecinos. Se pueden comunicar conmigo a los números de teléfono indicados en caso de que el Departamento de Educación necesite más información.

Firma del arrendatario principal: _____



ATS
ADMISIONES/DAR DE BAJA/
PLANILLA DE TRASLADO

DISTRITO #	BORO	ESCUELA #
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
N.Y.C. STUDENT I.D. NUMBER		
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

DATOS DEL ESTUDIANTE	APELLIDO		NOMBRE		SEGUNDO NOMBRE		
	FECHA DE NACIMIENTO (MM/DD/YY)		SEXO (Circule Uno)		PRUEBA DE NACIMIENTO		
			M F				
	DIRECCION: Número De Casa Y Calle					Número de Apartamento	
	CIUDAD		ESTADO		ZONA POSTAL		NUMERO DE TELEFONO ()
¿TIENE ESTE ESTUDIANTE ALGUNA CONDICION QUE LIMITE ACTIVIDAD FISICA?							
ESCUELA PREVIA			BORO/DIST/SCH. # PREVIA		DIRECCION DE LA ESCUELA PREVIA		
DIRECCION PREVIA DEL HOGAR (NUMERO, DE CALLE Y APT.)					Ciudad, Estado, Zona Postal		

DATOS FAMILIARES	HERMANOS: MAYORES MENORES		HERMANAS: MAYORES MENORES		¿TIENE OTROS NINOS EN EL SISTEMA ESCOLAR DE N.Y.C.? Si la respuesta es no, prociga con los datos del adulto. Si la respuesta es si, complete la informacion a continuation. <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO						
	APELLIDO		NOMBRE		SEXO		FECHA DE NACIMIENTO		DISTRITO		ESCUELA

EL ESTUDIANTE RESIDE CON EL ADULTO QUE APARECE A CONTINUACIÓN:

DATOS DEL ADULTO	APELLIDO		NOMBRE		SEGUNDO NOMBRE		AUTH CODE		RELACION			
	NÚMERO DE TELEFONO - DOMICILIO ()				DIRECCION DEL TRABAJO (Número y calle)							
	CIUDAD			ESTADO		ZONA POSTAL		TELEFONO DE TRABAJO ()		EXT.		
	NOMBRE DE SOLTERA					NÚMERO DE TELEFONO CELLULAR ()						
	NÚMERO DE BEEPER ()					DIRECCION DE E-MAIL						

OTRO ADULTO:

DATOS DEL ADULTO	APELLIDO		NOMBRE		SEGUNDO NOMBRE		AUTH CODE		RELACION			
	DIRECCION (Número De Casa, Número de Apartamento Y Calle)						Ciudad, Estado, Zona Postal					
	NÚMERO DE TELEFONO - DOMICILIO ()			BORO CODE		DIRECCION DEL TRABAJO (Número y calle)				Ciudad, Estado, Zona Postal		
	TELEFONO DE TRABAJO ()				EXT.		NOMBRE DE SOLTERA					
	NÚMERO DE TELEFONO CELLULAR ()				NÚMERO DE BEEPER ()			DIRECCION DE E-MAIL				

SIGNATURE OF ADULT				DATE		PROCESSED BY:				DATE	

SCHOOL PERSONNEL WILL COMPLETE SHADED AREA BELOW

GEO CODE	HOME DISTRICT	BORO CODE	TEMP HOUSING (Y/N)	HOME LANGUAGE	ETHNIC STATUS	HEALTH INSURANCE	CITIZEN (Y/N)
ADMIT CODE	EFFECTIVE DATE	GRADE CODE	GR LVL	OFFICIAL CLASS	MEAL CODE	1 - Free Lunch 2 - Reduced Price Lunch 3 - Full Price Lunch 4 - No Form Returned	
DISCH. CODE	EFFECTIVE DATE	NEW BORO/DIST/SCH. #		NEW ADDRESS (Number, Street, Apt./Floor)			

STUDENT NAME				N.Y.C. STUDENT I.D. NUMBER				BIRTHDATE (MM/DD/YY)			
The above named student has been admitted to class _____ in room _____								SIGNATURE			
as of ____ / ____ / ____ (admission date).											

Formulario de Información/Inscripción del Alumno

Para ser completado por uno de los padres o tutores:

Información del alumno

APELLIDO		PRIMER NOMBRE	SEGUNDO NOMBRE	Nº DE CARNÉ ESTUDIANTIL
DOMICILIO PARTICULAR (N.º de casa, nombre de la calle, n.º de apto., ciudad, estado, código postal)				TELÉFONO PARTICULAR ()
FECHA DE NACIMIENTO (mes/día/año)	EDAD	SEXO (opcional) <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	NOMBRE, CIUDAD, ESTADO DE LA ÚLTIMA ESCUELA (o de la escuela actual)	
INFORMACIÓN DEL SEGURO DE SALUD: ¿Tiene el estudiante seguro médico? <input type="checkbox"/> SÍ ⇒ Si responde que SÍ, ¿qué tipo de cobertura tiene? <input type="checkbox"/> Seguro médico privado (Private Health Insurance) <input type="checkbox"/> Medicaid <input type="checkbox"/> Child Health PI us B <input type="checkbox"/> NO ⇒ Si responde que NO, ¿desea que se comuniquen con usted para la obtención del seguro médico? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No			ALERTA DE SALUD: ¿Tiene el niño alguna condición de salud que pueda afectar su participación en actividades físicas? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	
INFORMACIÓN DE EDUCACIÓN ESPECIAL: ¿El estudiante recibe servicios de educación especial? <input type="checkbox"/> SÍ ⇒ Si responde que SÍ, ¿tiene una copia del Plan de educación individualizado (IEP)? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> NO				
INFORMACIÓN SOBRE LOS ESTUDIANTES QUE APRENDEN INGLÉS (ELL) ¿Cuál es el idioma principal hablado en el hogar, independientemente del idioma hablado por el estudiante? _____ ¿Cuáles son los idiomas que el estudiante habla más a menudo? _____ Si corresponde, ¿qué idioma(s) lee y escribe el estudiante? _____				

Información de uno de los padres o tutores

APELLIDO	NOMBRE	PARENTESCO CON EL ALUMNO
DOMICILIO PARTICULAR (N.º de casa, nombre de la calle, n.º de apto., ciudad, estado, código postal)	IDIOMA PREFERIDO DE LOS PADRES O TUTORES ESCRITO: _____ HABLADO: _____	
TELÉFONO PARTICULAR ()	TELÉFONO CELULAR LABORAL ()	CORREO ELECTRÓNICO DE UNO DE LOS PADRES O TUTORES

Para ser completado por el personal de inscripción:

Inscripción (marque una opción): <input type="checkbox"/> Nuevo <input type="checkbox"/> Readmisión al Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York (NYC DOE) (menos de 1 año) <input type="checkbox"/> Readmisión al NYC DOE (más de 1 año) <input type="checkbox"/> Vuelta al código 10 (si corresponde la vuelta al código 10): <input type="checkbox"/> El estudiante tiene su más reciente expediente escolar <input type="checkbox"/> Solicitud de expediente escolar destinada a una escuela fuera de la Ciudad de Nueva York Solicitud de transferencia (marque una opción): <input type="checkbox"/> Hermanos (sólo para la escuela primaria) <input type="checkbox"/> Seguridad <input type="checkbox"/> Cuidado infantil (sólo para la escuela primaria) <input type="checkbox"/> Razones médicas <input type="checkbox"/> Viaje (sólo para la escuela secundaria) <input type="checkbox"/> Otro (por favor especifique): _____ Notas: _____	Disposición: _____ Nombre de la escuela en la que está inscrito/DBN Remitido a: Nombre de la escuela/DBN 1) _____ 2) _____
--	--

Me reuní con un consejero y entiendo mis opciones y el proceso de asignación de cupo escolar. Entiendo la información presentada y recibí la información necesaria para proceder.

Nombre/firma del padre/tutor: _____ Fecha: _____

Nombre/firma del consejero: _____

Comentarios adicionales: _____



Disposición A-101 del Canciller — Anexo N.º 6
CUESTIONARIO DE VIVIENDA

Padre/tutor/estudiante:

Este cuestionario se ha elaborado de conformidad con la Ley McKinney-Vento 42 U.S.C. 11435 y se debe llenar para cada estudiante.

La información que aporte es confidencial. Su hijo no será discriminado en función de la información proporcionada.

Responda las siguientes preguntas acerca de la vivienda del estudiante para determinar los servicios a los que el estudiante puede tener derecho.

Nota para las escuelas y las personas de enlace de vivienda temporal: por favor, ayuden a los estudiantes y a las familias a llenar este formulario. No se limiten a simplemente incluir este formulario en el paquete de inscripción, porque si el alumno cumple los requisitos como estudiante en vivienda temporal, **no es necesario que presente un comprobante de domicilio** ni otros documentos obligatorios que puedan formar parte del paquete de inscripción. Sin el consentimiento de los padres, el distrito no puede revelar información sobre la situación de vivienda.

Información y nombre del estudiante:

Apellido	Nombre	Segundo nombre
Número de OSIS	Fecha de nacimiento (mes/día/año)	Escuela

Identifique las condiciones actuales de vivienda del estudiante. Marque una casilla:

Marque con un visto (✓)	Selección del cuestionario de vivienda	(Para uso exclusivo de la escuela) (School Use Only) ATS Code
<input type="checkbox"/>	Vivienda compartida: vive con otra familia o persona debido a que ha perdido su vivienda o como resultado de problemas económicos.	D
<input type="checkbox"/>	Albergue: vive en un albergue de emergencia o de transición.	S
<input type="checkbox"/>	Hotel o motel: vive en un lugar que NO es un albergue de emergencia o de transición y que requiere pago.	H
<input type="checkbox"/>	Otra situación de vivienda temporal: vive en una casa móvil, un campamento, un automóvil, un parque, un espacio público, un edificio abandonado, la calle o cualquier otro lugar inadecuado.	T
<input type="checkbox"/>	Vivienda permanente: vive en condiciones de vivienda fijas, normales y adecuadas.	P

En caso de que el estudiante **NO** viva en una vivienda permanente, indique si lo siguiente también se aplica:

<input type="checkbox"/>	Menor no acompañado: menor que no se encuentra bajo la custodia física de un padre o tutor.	(Para uso exclusivo de la escuela) (School Use Only) Enter "Y" if Applicable
--------------------------	--	--

Padre o tutor (en letra de imprenta)

Firma del padre o tutor

Fecha

Entregue este formulario en la escuela de su hijo conforme a lo solicitado.

Nota: Lo que responda arriba ayudará a determinar qué servicios podría recibir usted o su hijo de conformidad con la Ley McKinney-Vento. Los estudiantes amparados por la Ley tienen derecho a inscribirse de forma inmediata en la escuela, incluso si no tienen los documentos que generalmente se necesitan, tales como comprobante de domicilio, expediente escolar, registro de vacunas o certificado de nacimiento. Después de que el estudiante se haya inscrito, la nueva escuela debe comunicarse con el último establecimiento en el que estudiaba para solicitar su expediente educativo, incluidos el registro de vacunas y el de estudiantes en vivienda temporal (*Students in Temporary Housing*, STH). La(s) persona(s) de enlace debe(n) ayudar al estudiante a obtener los documentos necesarios o recibir las vacunas necesarias. Los estudiantes amparados por la Ley McKinney-Vento también pueden tener derecho a transporte gratuito y a otros servicios. Consulte la Disposición A-780 del Canciller.

Este formulario incluye un documento adjunto de una página titulado:

"LEY MCKINNEY-VENTO DE ASISTENCIA A PERSONAS SIN HOGAR

Estudiantes en vivienda temporal: guía para padres y jóvenes"

Formulario federal para padres o tutores sobre la identidad racial y étnica del estudiante
(Formulario PSE)

Para el padre o tutor:

La ley federal exige que el Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York reúna y registre la información sobre identidad racial y étnica de los estudiantes de las escuelas públicas. Esta información se utiliza para determinar, entre otras cosas, el financiamiento para su escuela y se mantiene de forma segura y privada.

Para ello necesitamos su ayuda. Responda las preguntas sobre identificación racial y étnica que se ubican al reverso de esta página. En la primera pregunta puede responder si su hijo es de origen hispano, latino o español. En la segunda pregunta puede indicar la raza o razas de su hijo. Usted puede elegir entre las opciones que proporciona el gobierno federal. Debe contestar ambas preguntas.

Entendemos el carácter delicado de este proceso. Es posible que las opciones ofrecidas por el gobierno federal no representen de forma precisa y completa la descripción de su propia familia respecto a su identificación racial y étnica. Lo invitamos a que seleccione sus opciones según su criterio. Si decide no responder, el personal de las escuelas del Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York deberán hacerlo en su nombre según lo exigido por las pautas federales.

La información sobre la raza y etnia de los estudiantes está protegida por normas de confidencialidad citadas al pie de esta página.¹

Muchas gracias por su cooperación.

Instrucciones para el padre o tutor:

Llene el formulario que se encuentra al dorso de esta página y envíelo a la escuela de su hijo.

Instrucciones para el personal escolar:

Una vez que reciba el formulario con las respuestas de los padres o tutores, archívelo en el expediente general del estudiante como información confidencial.

¹ **Normas y procedimientos sobre la confidencialidad de la información:** la [Ley de Privacidad y Derechos Educativos de la Familia \(Family Educational Rights and Privacy Act, FERPA\)](#) y la [Disposición A-820 del Canciller](#) prohíben el acceso y la entrega no autorizada de cualquier información del expediente del estudiante que lo identifique, ya sea por su nombre o por su número de identificación estudiantil.

Formulario federal para padres o tutores sobre la identidad racial y étnica del estudiante

- Todos los estudiantes de entre 5 y 21 años tienen derecho a recibir una educación pública y gratuita.
- La ley federal exige que el Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York reúna y registre la información sobre la identidad racial y étnica de los estudiantes de las escuelas públicas.
- No se puede negar el ingreso de un estudiante a una escuela pública debido a su raza, color, credo, país de origen, sexo, identidad de género, embarazo, estatus migratorio o ciudadanía, discapacidad, orientación sexual, religión o etnia.²

PERSONAL DE LA ESCUELA: COMPLETE ESTA SECCIÓN

Nombre del estudiante: _____
(Apellido, nombre, inicial del segundo nombre)

Fecha de nacimiento: ____/____/____
(mes/día/año)

Nombre de la escuela: _____

DBN de la escuela: _____

Grado: _____

Código de la clase oficial: _____

N.º de identificación estudiantil de la Ciudad de Nueva York ____ - ____ - ____

PADRE O TUTOR: COMPLETE ESTA SECCIÓN

Responda **ambas** preguntas (1 y 2). Léalas antes de responder.

En la pregunta 1, marque la casilla que describa la situación de su hijo.

1. ¿El estudiante es de origen hispano, latino o español? De origen hispano, latino o español se refiere a personas de origen cubano, dominicano, mexicano, puertorriqueño, centro o suramericano, o de otra cultura u origen español, sin importar la raza.

- Sí, hispano
- NO, no hispano

En la pregunta 2, marque **todas** las casillas que correspondan a su hijo.

2. Seleccione una o más razas de los siguientes cinco grupos raciales.

- INDÍGENA AMERICANO O DE ALASKA:** Una persona cuyo origen proviene de cualquier pueblo originario de América del Norte y de América del Sur (incluye América Central) (Código ATS: B)
- ASIÁTICO:** Una persona cuyo origen proviene de cualquier pueblo originario del Lejano Oriente, del Sudeste Asiático o del subcontinente indio, como Camboya, China, India, Japón, Corea, Malasia, Pakistán, las Islas Filipinas, Tailandia y Vietnam, entre otros. (Código ATS: C)
- INDÍGENA DE HAWÁI O DE OTRAS ISLAS DEL PACÍFICO:** Una persona cuyo origen proviene de cualquier pueblo originario de Hawái, Guam o de otras islas del Pacífico. (Código ATS: D)
- RAZA NEGRA:** Una persona cuyo origen proviene de cualquier grupo de raza negra de África. (Código ATS: E)
- RAZA BLANCA:** Una persona cuyo origen proviene de cualquier pueblo originario de Europa, África del Norte o del Medio Oriente. (Código ATS: F)

Firma del padre, tutor, otro u observador del personal escolar: _____ Fecha: _____

Parentesco con el estudiante:

- Padre
- Otro (especifique): _____
- Tutor
- Observador del personal escolar (nombre): _____

² La raza puede ser tomada en cuenta como factor en la inscripción escolar únicamente en casos en que lo exija una orden judicial. El sexo es un factor que se considera únicamente en escuelas que son solo para hombres o solo para mujeres.